**fișa disciplinei**

**1. Date despre program**

|  |  |
| --- | --- |
| 1.1. Instituția de învățământ superior | Universitatea „Sapientia” din municipiul Cluj-Napoca |
| 1.2. Facultatea/ DSPP | Facultatea de Științe Tehnice și Umaniste din Târgu Mureș |
| 1.3. Domeniul de studii | Limbi moderne aplicate |
| 1.4. Ciclul de studii | Licență |
| 1.5. Programul de studiu | Traducere și interpretare |
| 1.6. Calificarea | Traducător și interpret |

**2. Date despre disciplină**

|  |  |  |  |  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- |
| 2.0. Departamentul | | | Departamentul de Lingvistică Aplicată | | | | |
| 2.1. Denumirea disciplinei | | | **Tehnici de comunicare orală şi scrisă (MBPK0981)**  **Szóbeli és írásbeli kommunikációs technikák**  **Oral and Written Communication** | | | | |
| 2.2. Titularul activităților de curs | | | Conf. univ. dr. SUBA Réka | | | | |
| 2.3. Titularul (ii) activităților de | | seminar |  | | | | |
| laborator |  | | | | |
| proiect |  | | | | |
| 2.4. Anul de studiu | II | 2.5. Semestrul | 4 | 2.6. Tipul de evaluare | E | 2.7. Regimul disciplinei | DF |

**3. Timpul total estimat** (ore pe semestru al activităților didactice)

|  |  |  |  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- |
| 3.1. Număr de ore pe săptămână | 2 | | Din care: 3.2. curs | 2 | 3.3. seminar | 0 |
| 3.4. Total ore din planul de învățământ | 28 | | Din care: 3.5. curs | 28 | 3.6. seminar | 0 |
| Distribuția fondului de timp: | | | | | |  |
| Studiul după manual, suport de curs, bibliografie și notițe | | | | | | 5 |
| Documentare suplimentară în bibliotecă, pe platformele electronice de specialitate și pe teren | | | | | | 5 |
| Pregătire seminarii/laboratoare, teme, referate, portofolii și eseuri | | | | | | 5 |
| Tutoriat | | | | | | 2 |
| Examinări | | | | | | 2 |
| Alte activități: | | | | | | 3 |
| 3.7. Total ore studiu individual | 22 |
| 3.8. Total ore pe semestru | 50 |
| 3.9. Numărul de puncte de credit | 2 |

**4. Precondiții** (acolo unde este cazul)

|  |  |
| --- | --- |
| 4.1. de curriculum |  |
| 4.2. de competențe | Utilizarea adecvată a conceptelor în studiul științelor limbii. |

**5. Condiții** (acolo unde este cazul)

|  |  |
| --- | --- |
| 5.1.De desfășurare a cursului | videoproiector, ecran de proiecție (sau suprafață de proiecție), calculator, tablă, lumină naturală și/sau artificială, posibilitatea de reglare a gradului de luminozitate, internet. |
| 5.2.De desfășurare a seminarului |  |

**6. Competențele specifice acumulate**

|  |  |
| --- | --- |
| **Competențe**  **profesionale** | **C1.2** Utilizarea aparatului conceptual specific domeniului pentru explicarea fenomenelor lingvistice fundamentale specifice domeniului.  **C5.2** Utilizarea noțiunilor, conceptelor respective pentru identificarea și interpretarea unor chestiuni care pot afecta comunicarea profesională și instituțională, atât în scris, cât și la nivel oral. |
| **Competențe transversale** | **CT1, CT2, CT3** - conform grilei RNCIS  **CT1**. Gestionarea optimă a sarcinilor profesionale și deprinderea executării lor la termen, în mod riguros, eficient și responsabil; Respectarea normelor de etică specifice domeniului  **CT2.** Aplicarea tehnicilor de relaționare în echipă; dezvoltarea capacităților empatice de comunicare interpersonală și de asumare de roluri specifice în cadrul muncii în echipă având drept scop eficientizarea activității grupului și economisirea resurselor, inclusiv a celor umane  **CT3.** Identificarea și utilizarea unor metode și tehnici eficiente de învățare; conștientizarea motivațiilor extrinseci și intrinseci ale învățării continue |

**7. Obiectivele disciplinei** (reieșind din grila competențelor acumulate)

|  |  |
| --- | --- |
| 7.1. Obiectivul general al disciplinei | Obiectivele generale ale cursului sunt axate pe utilizarea abordărilor teoretice și aplicațiilor practice în realizarea unei comunicări eficiente. |
| 7.2. Obiectivele specifice | Dezvoltarea competenței de identificare a potențialelor dificultăți în folosirea comunicării verbale vs. nonverbale.  Obiectivele specifice ale cursului sunt axate pe formarea aptitudinilor şi a abilităţilor necesare interpretării şi examinării fenomenelor comunicării, în vederea cunoaşterii teoretice al domeniului precum şi corelarea acestor cunoştinţe cu practica comunicatorului. |

**8. Conținuturi**

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
| 8.1. Curs | Metode de predare | Observații |
| 1. Semnul. Clasificarea sistemelor de semne (iconice, semne indiciale, semne simbolice, semne si istoria). Nivelele comunicării. Nivelul verbal. | Prelegere, problematizare, explicație, demonstrație, dezbatere, metode deductive, asociere, exemplificare, exemple contrastive, prezentare prin  activități   * frontale * individuale * în perechi * de grup   folosind   * manuale * culegeri de exerciţii * fişe de lucru | 2 ore |
| 1. Teoria planificării verbale. Analiza discursului. Limbă şi vorbire - limbă si acţiune. Funcţii de reprezentare, de apel, de expresie, metalingvistică, poetică, fatică. | 2 ore |
| 1. Complexitatea comportamentului verbal. Paralingvistica. | 2 ore |
| 1. Nivelul nonverbal. Comunicarea chinestezică. Mişcările feţei. Privirea. Comunicare prin expresii corporale/acţiune. | 1. 2 ore |
| 1. Mişcările corporale. Comportamentul tactil. Poziţia corpului. Proxemica. Cronemica. Funcţii comunicative ale artefactelor. | 1. 2 ore |
| 1. Nivelul vizual. Mecanismul percepţiei şi gândirea vizuală | 1. 2 ore |
| 1. Codurile nonverbale ale comunicării în scris. Comunicarea vizuală/audiovizuală/electronică | 2 ore |
| 1. Identificarea şi prezentarea materială a unui text, analiza paragrafelor, câmpul lexical, cuvintele cheie, gramatica | 2 ore |
| 1. Rezumatul, conspectul (reformularea, conectorii logici, respectarea situaţiei de enunţare) | 2 ore |
| 1. Sinteza (selectarea informaţiei, diagrama ideilor, elaborarea textului) | 2 ore |
| 1. Principii conversaţionale în interacţiune | 2 ore |
| 1. Comunicarea interculturală. Diferenţe comunicative induse intercultural: diferenţe lexico-semantice, gramaticale şi culturale, în relaţiile interpersonale şi instituţionale | 2 ore |
| 1. Lexicul ştiinţific şi tehnic. Sintaxa limbajelor de specialitate | 1. ore |
| 1. Elemente tehnice, de conţinut şi bibliografice în textul scris specializat. | 2 ore |
| Bibliografie de bază:  Chelcea, S. (2009) Comunicarea nonverbală în spațiul public. București: Editura Tritonic  Drăgan, I. (2007) Comunicarea. Paradigme și teorii. București: Editura RAO  Ivan, Loredana (2009): Cele mai importante 20 de secunde. Competențe în comunicarea nonverbală. București: Editura Tritonic  Péter Mihály (2012): A leplező nyelv. Editura Tinta, Budapesta.  Bibliografie orientativă:  Atanasiu Andrei: -Scris si personalitate Colectia Psyche , Editura Stiintific, 1970.  Bălănescu, Olga – Redactare de texte. Cum să scriem corect un text., Ed. Ariadna 98, Bucureşti, 2005  Bougnoux, D. : - Introducere în ştiinţele comunicării. Editura Polirom, Iaşi, 2000.  Cuilenburg, J.J., Scholten, O., Noomen, G.W. : -Ştiinţa comunicării. Editura Humanitas, Bucureşti, 1998.  Dinu, M. : - Comunicarea. Ediţia a II-a. Editura Algos, Bucureşti, 2000.  Drăgan, I. : - Comunicarea – paradigme şi teorii. 2 vol. Editura RAO, Bucureşti, 2007.  Graur, Evelina -Tehnici de comunicare. Ed. Meridiamira, Cluj Napoca, 2001  Ruckle,Horst;- Limbajul corpului pentru manageri, traducere din limba germană de Rudolf Emil Nistor, Editura Tehnică, Bucureşti 2000.  Surse electronice:  Foulger, D. : Models of the Communication Process. Source: <http://foulger.info/davis/research/unifiedModelOfCommunication.html>  Garlough, C. : Communication and Human Behavior. (University of Wisconsin – Madison, Dpt. of Communication Studies. Source: [www.commarts.wisc.edu/Fac/Garlough/Lectures](http://www.commarts.wisc.edu/Fac/Garlough/Lectures)...  Dobrescu, Paul Aisbergul comunicării în Revista Română de Comunicare şi Relaţii Publice, nr. 1 din 1999 <http://www.comunicare.snspa.ro/revista/files/comunicare/aisbergul_comunicarii.htm> | | |

**9. Coroborarea conținuturilor disciplinei cu așteptările reprezentanților comunității epistemice, asociațiilor profesionale și angajatori reprezentativi din domeniul aferent programului**

|  |
| --- |
| Conținutul disciplinei este în concordanță cu ceea ce se predă în alte centre universitare din țară și din străinătate și cu misiunea și obiectivele specializării, fiind astfel conceput, încât să asigure o pregătire sistematică a studenților și, în același timp, să fie evitate suprapunerile în ceea ce privește conținutul tematic al disciplinelor. |

**10. Evaluare**

**A.Condiții de îndeplinit pentru prezentarea la evaluare**

* participare activă la activitățile individuale și de grup în cadrul orelor, efectuarea temelor;
* se permite un maxim de absențe stabilite în Regulamentul de studii; orele absente pot fi recuperate pe parcursul semestrului sau în săptămâna premergătoare sesiunii de examene);
* dobândirea a cel puțin 50% din punctajul total;

**B. Criterii, metode și ponderi în evaluare:**

|  |  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- | --- |
| Tip activitate | | 10.1. Criterii de evaluare | 10.2.Metode de evaluare | 10.3. Pondere din nota finală |
| 10.4. Curs | | cunoștințe teoretice și aplicarea acestora | examen scris | 80% |
| 10.5. | Seminar |  |  |  |
| 10.5’ | Prezența la ore | participare activă la ore | evidență săptămânală | 20% |
| 10.6. Standard minim de performanță | | | | |
| * Definirea noțiunilor de bază ale comunicării verbale și nonverbale, cunoașterea aprofundată a abordărilor teoretice și practice, formarea de competențe comunicaționale și de interacționare în grup, aplicarea de structuri lingvistice, discursive şi lexicale specifice diferitelor registre; conectori logici; subordonate de spaţiu, timp, mod, loc, cauză şi efect, mijloc şi instrument în fraza complexă; propoziţii reduse; grupuri nominale, revizia şi corectarea unor texte scrise. | | | | |

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
|  | Semnătura titularului disciplinei: | Semnătura titularului/rilor de aplicații: |
| Data: 16. 09. 2019 | Semnătura directorului de departament: | Semnătura coordonatorului programului de studii: |